



Інформаційно-аналітичне щомісячне видання

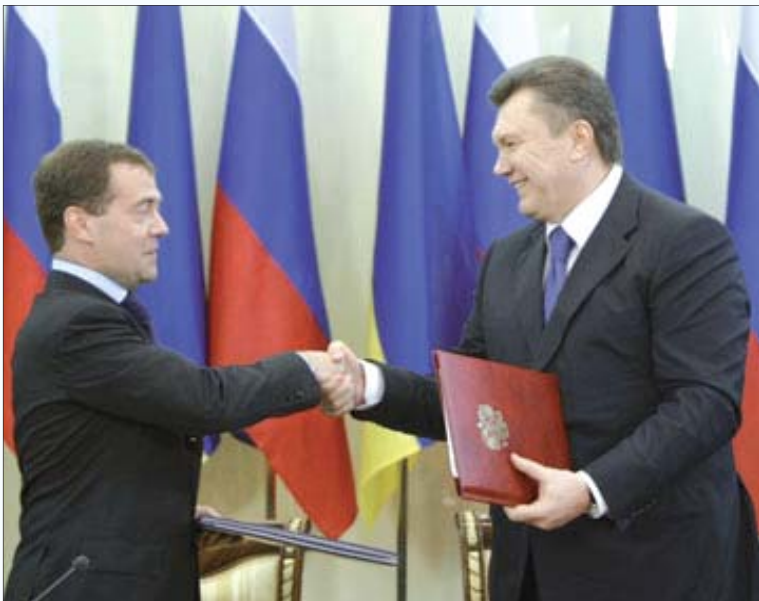
МІГРАЦІЯ

Видається з лютого 2003 року

№ (4) 98, квітень 2010

Розповсюджується безкоштовно

В середу, 21 квітня, в будівлі Харківської державної адміністрації пройшла зустріч президентів України і Росії Віктора Януковича та Дмитра Медведєва



За підсумками переговорів президентів Росії і України Дмитра Медведєва і Віктора Януковича підписані зміни до газової угоди між двома країнами. Зокрема, "Газпром" і "Нафтогаз України" підписали доповнення до контрактів, що стосуються обсягів і умов транзиту природного газу через територію України на 2009-2019 роки, а також про купівлю-продаж природного газу в 2009-2019 роках.

Завдяки підписаним документам по газу, Україна отримає протягом найближчих 10 років реальний інвестиційний ресурс на суму близько 40 млрд доларів, повідомив Президент України Віктор Янукович після переговорів з російським колегою.

Крім того, Росія і Україна підписали угоду щодо продовження базування Чорноморського флоту РФ у Криму після 2017 року. Документ був підписаний за підсумками переговорів президентів Росії і України Дмитра Медведєва і Віктора Януковича.



Голова Одеської обласної державної адміністрації Едуард Матвійчук своїми розпорядженнями від 20 квітня 2010 року призначив:

- заступником голови - керівником апарату облдержадміністрації Миколу Пундика.
- заступником голови Анатолія Новаковського.
- заступником голови Олександра Маліна.
- заступником голови Людмилу Варавву.
- заступником голови Дмитра Волошенкова.



КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ
РОЗПОРЯДЖЕННЯ
від 31 березня 2010 р. N 759-р
Київ

Про поновлення Вороніна В.М. на посаді першого заступника Голови Державного комітету України у справах національностей та релігій

Поновити **Вороніна Віктора Миколайовича** на посаді першого заступника Голови Державного комітету України у справах національностей та релігій.
Прем'єр-міністр України
М.АЗАРОВ



Члена редакційної колегії газети «Міграція», начальника НГВУ «Охтирканафтогаз» ВАТ «Укрнафта» Франчука О. Г щиро вітаємо з нагоди Дня Народження

Шановний Олеже Генадійовичу!

Редакція газети «Міграція» щиро вітає Вас з Днем Народження та бажає Вам міцного здоров'я, успіхів у всіх починаннях і справах на благо незалежної України!

К сведению читателей газеты «Миграция»!

Создан новый сайт газеты www.migraciya.com.ua, где статьи, касающиеся беженцев и искателей убежища, будут публиковаться на двух языках: русском и английском. Английский перевод будет осуществляться беженцами – волонтерами.

Відновлений євангельсько-лютеранський собор Святого Павла



17 квітня 2010 року в центрі Одеси відбулася офіційна церемонія освячення та відкриття відновленого з руїн євангельсько-лютеранського собору Святого Павла – головного кафедрального собору Німецької євангельсько-лютеранської церкви України, яка налічує 35 громад віруючих.

19 квітня Кирху відвідав голова Одеської обласної

державної адміністрації Едуард Матвійчук.

Під час візиту губернатор ознайомився з повністю відтвореною будівлею церкви Св. Павла.

Витрати з відновлення церкви, які складають 7,1 млн. євро, переважно узяла на себе євангельсько-лютеранська церква України та Євангельська Церква Баварії.

Мир та злагода в регіоні - наш найбільший здобуток



16 квітня відбулась зустріч голови Одеської обласної державної адміністрації Едуарда Матвійчука з головою Державного комітету України у справах національностей та релігій Юрієм Решетніковим. У зустрічі взяли участь начальник управління у справах національностей та релігій облдержадміністрації Ярослава Різнікова та начальник управління міграційної

служби в Одеській області Іван Супруновський.

За підсумками зустрічі Е.Матвійчук і Ю.Решетніков констатували наступне: Одещина – поліетнічний край, де толерантність та терпимість між представниками різних національностей і релігій формувались природним шляхом віками і цим досягненням треба дорожити.

Після зустрічі відбулась прес-конференція Ю.Решетнікова.

Читайте в номері:

Визит представителей УВКБ ООН в Одессу



стор. 3

Адаптационная программа «Забота»



стор. 3

Відкрита трибуна

Проблеми біженців

стор. 5-7

ДЕНЬ ДОВКІЛЛЯ



стор. 8



Через своє географічне розташування Закарпаття як в минулому, так і в сучасній історії вважалось регіоном підвищеної міграційної активності. Близькість кордонів, економічні труднощі, чисельні родинні зв'язки за кордоном – ці та інші фактори мають суттєвий вплив на стан міграції в регіоні.

Слід зазначити, що період міграційного буму, який мав місце у другій половині 80-х - початку 90-х років поступово переходить до відносної стабільності та суттєвого зменшення міграційного обороту і за останні десять років практично залишається незмінним, кількість населення, охопленого міграційними переміщеннями, що супроводжуються зміною місця проживання (родинно-побутовий чинник), коливалась від 15,6 тис.

Міграційна ситуація на Закарпатті у 2009 році

до 11,6 тис. осіб щорічно. У 2009 році всіма міграційними потоками було охоплено 11,6 тис. чоловік, потік прибулих склав 2,6, вибулих – 3,7 тис. осіб. Міграційний відтік населення зменшився порівняно з 2008 роком на 15,4 %, причому тенденція від'ємного міграційного сальдо продовжує зберігатися.

Загалом за період 1994-2009 рр. втрати населення за рахунок міграційного обміну становлять близько 34 тис. чоловік.

На стан мобільності населення області активно впливає трудова міграція. Як Україна в цілому, так і Закарпаття, упродовж останніх років є стабільними донорами робочої сили для держав ЄС та РФ. Як і у попередні роки визначити точні дані трудової міграції неможливо, оскільки працевлаштування за межами області, а особливо за кордоном, відбувається, як правило, нелегально. Лише незначна частина трудових мігрантів легально працюють в країнах реципієнтах.

Відомо, що останні 15 років позначені новим для України явищем - нелегальною транзитною міграцією іноземців, переважно з країн Південно-Східної Азії, Близького і Середнього Сходу. Особливо це відчутно в нашій області, яка межує

з чотирма країнами Євросоюзу і географічно найбільш зручна для нелегалів. За даними підрозділів Державної прикордонної служби та МВС України географія походження мігрантів, які були затримані в Закарпатській області за порушення правил перебування в Україні та спробу незаконного перетину державного кордону значно розширилась. Так у 2009 році затримано 1768 осіб, а загалом зафіксовано понад 2,3 тисячі порушників із 52 країн світу.

Частина мігрантів заявляє про себе як про біженців і звертається з відповідними заявами до міграційної служби. Так минулого року надійшла 181 заява, що у 5,3 рази менше ніж у позаминулому і у 6,5 разів менше ніж у 2007 році. З них 148 (81,8%) подано через посадову особу підрозділів Державної прикордонної служби України, 7 (3,9%) через посадову особу органів внутрішніх справ, 26 (14,3%) подали заяви безпосередньо до відділу міграційної служби. Легально перетнули кордон України на в'їзді 4 (2%) особи, нелегально – 200 (98%) осіб (в т.ч. 23 дитини).

Переважає більшість заявників або 69% (125 осіб) були громадянами країн Азії, 2,2% (4 особи)

- Європи, 27,6% (50 осіб) - Африки. Найбільше шукачів притулку з Афганістану – 80 осіб (44,2%), Сомалі – 50 осіб (27,6%), Пакистану – 24 особи (13,3%), Палестини – 11 осіб (6%). Відмовлено в оформленні документів у зв'язку з очевидною необґрунтованістю заяви – 137 (75,7%), припинено розгляд заяв у порядку ст.13 Закону України «Про біженців» - 11; призупинено розгляд заяв за рішенням органу міграційної служби – 9.

На протязі 2009 року лише одній особі надано статусу біженця, відмовлено в наданні статусу 64 особам (в т.ч. 11 дітям). Окрім цього минулого року 158 рішень територіального органу міграційної служби та Держкомнацрелігії України були оскаржені в Закарпатському окружному адміністративному та Львівському адміністративному судах.

Станом на 01 січня 2010 року на обліку територіального органу міграційної служби перебуває 25 визнаних біженців: Афганістан – 15, Ірак – 5, Іран – 1, Сомалі – 1, Сирія – 1, Шрі-Ланка – 2.

І на завершення про саме наболіле. У результаті чергової спроби створити в Україні Державну міграційну службу

Держкомнацрелігії позбувся повноважень у частині прийняття остаточного рішення щодо надання статусу біженця. До прикладу, тільки нашим управлінням до Державного комітету України у справах національностей та релігій у 2009 році направлено 27 справ шукачів притулку, але через відсутність цих самих повноважень за матеріалами 25 справ рішення до цього часу не прийняті. По Україні в цілому це сотні і сотні справ, за якими людські долі, зневіра у майбутнє, розпач. Крім цього, така ситуація викликає негативну реакцію міжнародних організацій, що займаються вирішенням проблем біженців та шукачів притулку, блокує можливість продовжити участь України у спільних міжнародних проєктах з питань притулку та створює серйозні перепони по залученню коштів міжнародних організацій для вирішення проблем біженців.

Цю невизначеність, яка по суті унеможливає виконання вимог Закону України «Про біженців», є грубим порушенням чинного законодавства, треба негайно усувати.

Є.Ясінський
Начальник відділу у справах міграції управління міграційної служби у Закарпатській області

Україна, як повноправний член світового співтовариства, взяла на себе багатосторонні зобов'язання щодо забезпечення громадянських та політичних прав людини і громадянина, недопущення дискримінації, міжнародного захисту біженців, одиноких жінок і дітей та інших найуразливіших категорій мігрантів.

Національне законодавство дало також гарантії громадянам щодо свободи пересування, вільного вибору місця проживання та залишення її території. У зв'язку із соціально-економічними проблемами та низьким рівнем життя мільйони наших співвітчизників виїхали за межі своєї країни.

Описані та ряд інших обставин призвели до того, що у 2009 році за рахунок природного скорочення та міграційних процесів кількість населення нашої області у порівнянні з попереднім роком зменшилось до 1 млн. 333 осіб або на 0,5 %. Ця негативна тенденція зберігається з 1994 року.

Уже декілька років від'ємним показником для нашої області характеризується і міжрегіональна міграція. Упродовж 2009 року з інших регіонів держави в область прибула 8181 особа, тоді як вибуло - 8764.

За офіційною статистикою четвертий рік поспіль залишається позитивним сальдо міждержавної міграції. У минулому році до нас з інших держав світу прибуло 580 осіб, а вибуло лише 335, що більше на 245 осіб. Це відбулося за рахунок притоку громадян із країн СНД (прибуло 525 осіб, а вибуло - 222), серед яких переважають етнічні українці або члени їх сімей. А з

Хмельниччина міграційна

далеким зарубіжжям ситуація залишається негативною: прибуло лише 49 осіб, а вибуло – 109.

З іншого боку, спостерігається стала динаміка щодо збільшення кількості іноземців, які отримали в органах внутрішніх справ дозвіл на імміграцію та посвідки на постійне проживання. Станом на 1 січня 2010 року у нас зареєстровано 2478 таких іноземців із 46 країн світу, що на 260 осіб або на 11,2 % більше попереднього року.

По країнах в'їзду ці іноземні громадяни розподіляються: Росія - 1815 осіб, Молдова - 152, Вірменія – 89, Узбекистан - 63, Білорусь – 61, Казахстан - 41, Грузія – 40, Азербайджан – 28, Литва - 25, Ізраїль та Польща – по 20, Туреччина – 19 та інші.

Упродовж 2009 року 565 іноземних громадян набули громадянства України, 54 іноземці мають дозволи на працевлаштування, а в навчальних закладах зареєстровано 48 студентів із Російської Федерації, Таджикистану, Молдови, Туркменістану, Азербайджану, Грузії та Білорусі. На обліку перебуває 43 біженці та шукачі притулку.

На жаль, широких масштабів набула і нелегальна міграція, в основному із Азербайджану, Афганістану, Вірменії, Грузії, Сирії, Пакистану та Узбекистану. Ці особи намагаються транзитно використати нашу територію для проникнення до розвинутих країн Західної Європи. В силу економічних та інших причин деякі, особливо вихідці з кавказького регіону, «осідають» в населених пунктах регіону.

Лише в минулому році правоохоронним органам області вдалось виявити та депортувати за межі області 204 незаконних мігрантів, 70 іноземним правопорушникам скорочений термін перебування в Україні, а 878 іноземців та громадян притягнуті до відповідальності за порушення правил перебування в Україні.

Викликає стурбованість і малоефективна керованість закордонною трудовою міграцією, оскільки законодавчо цей механізм не визначений, не прийняті відповідні нормативно - правові акти та програми, а тому і далі продовжуємо втрачати вітчизняний розумовий та робочий потенціал.

Відкриття кордону та серйозні прорахунки у стабілізації економічного життя не супроводжувались адекватними заходами, а ряд міждержавних угод щодо працевлаштування наших громадян суттєво не вплинули на стан міграційної ситуації. За результатами опитувань близько 40 тисяч жителів області працює за кордоном, а потенційних емігрантів є у декілька разів більше.

Слід зазначити, що розвинуті країни мають низку міграційних програм, проводять міжнародні конкурси та тестування, в ході яких визначають обдаровану молодь і талановитих науковців, яким створюють привабливі умови для еміграції та гідного життя.

У нас регулювання державної політики зайнятості, в тому числі використання іноземної робочої сили на основі квотування і ліцензування (дозволів), займається Держав-

на служба зайнятості. За клопотанням роботодавців іноземці працевлаштовуються на підставі дозволів обласних центрів зайнятості. Але в порушення вимог статті 4 Закону України «Про імміграцію» та статті 13 Закону України «Про зайнятість населення» щодо квотного принципу залучення іноземних спеціалістів та робітників, яких гостро потребує наша економіка, цей механізм тривалий час не діє. Цим економічно вигідним мігрантам надається право на отримання посвідки на постійне проживання в Україні, і такий статус надавав би їм більше гарантій для успішної інвестиційно-інноваційної та виробничої діяльності тощо.

Особливу тривогу викликає проблема щодо визначення компетенції спеціального уповноваженого центрального органу виконавчої влади у справах міграції, оскільки уже більше року в державі не приймаються рішення про надання, втрату і позбавлення статусу біженця. Лише у нас такий статус не визначений щодо 9 осіб, а по Україні їх - сотні. Така ситуація призводить до суттєвих порушень прав шукачів притулку. У багатьох з них через відсутність національних паспортів, виникають проблеми щодо соціально - побутового облаштування, працевлаштування та виїзду в інші регіони. Це призвело навіть до того, що в березні поточного року 6 осіб афганської національності, справи яких надіслані на розгляд до центрального апарату для прийняття остаточного рішення



щодо надання статусу біженців в Україні, в районі міста Чоп намагались нелегально перетнути державний кордон. Свою поведінку мотивують саме невизначеністю їх правового статусу в Україні.

З огляду на ці та інші проблеми, для ефективного управління міграційними процесами на рівні держави необхідні нові підходи, правові норми та механізми, які б дали можливість у повному обсязі виконувати міжнародно - правові зобов'язання та забезпечувати права людини, зокрема користуватись цивілізованим притулком від переслідувань. На нашу думку, необхідно невідкладно повернути Держкомнацрелігії України повноваження у сфері біженців та притулку, оскільки питання організації роботи Державної міграційної служби України потребують значних коштів, поетапності та тривалого часу. Окрім того, подальше зволікання щодо додержання прав іноземців послаблює світовий імідж нашої держави.

Д.Корнацький
Начальник відділу міграційної служби у Хмельницькій області



В Одесі відбулось засідання Ради представників національно-культурних товариств області

В приміщенні Одеської облдержадміністрації 22 квітня 2010 року відбулось засідання Ради представників національно-культурних товариств Одеської області, яка діє при управлінні у справах національностей та релігій. В засіданні взяли участь представники національно-культурних організацій афганської, білоруської, болгарської, в'єтнамської, вірменської, грецької, грузинської, єврейської, індійської, молдовської, німецької, польської, російської та чеської спільнот Одещини.

На початку зустрічі начальник управління у справах національностей та релігій облдержадміністрації Різнікова проінформувала присутніх про кадрові зміни у керівництві облдержадміністрації, а також розповіла про підготовку до круглого столу на тему: "Досвід європейських країн у питаннях підтримки розвитку національних меншин та діяльності національно-культурних фондаций". Захід заплановано до Всесвітнього дня культурного розмаїття в ім'я діалогу та розвитку.

В рамках зустрічі розглядалось питання про заходи національно-культурних

товариств щодо підготовки та відзначення 65-ї річниці визволення України від фашистських загарбників і Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941-1945 років.

Члени Ради були проінформовані про початок реалізації спільного проекту управління у справах національностей та релігій облдержадміністрації та державного архіву області зі створення спеціального фонду, присвяченого висвітленню історії та діяльності національно-культурних товариств Одещини. Головний спеціаліст відділу формування національного архівного фонду та діловодства Державного архіву Одеської області Л.Майборода розповіла про документи, які можуть передаватись до фонду, що утворилися в процесі діяльності національно-культурних товариств.

Члени Ради також повідомили про заходи, що заплановані на квітень-травень 2010 року, зокрема: вшанування пам'яті з нагоди 65-ї річниці визволення України від фашистських загарбників і Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941-1945 років; вшанування пам'яті жертв Геноциду вірмен 1915-1922 років; проведення заходів з нагоди Днів слов'янської писемності та культури.

Визит представителей УВКБ ООН в Одессу

15-16 апреля 2010 года в Одессе находились представители УВКБ ООН: Старший Региональный Советник Проекта местной интеграции беженцев Игнацио Маттейни и Советник по вопросам программы Проекта местной интеграции беженцев Сергей Лаврухин по вопросам реализации в Одесской области Международного проекта ЕК и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине».

Состоялась рабочая встреча представителей УВКБ ООН с начальником управления миграционной службы в Одесской области, руководителем Одесского регионального комитета проекта И.П. Супруновским, который проинформировал о положительных наработках и проблемах, мешающие продвижению проекта в Одесском регионе.

Игнацио Маттейни и Сергей Лаврухин ознакомились с работой по направлениям Проекта Благотворительного фонда «Сочувствие», обсудили вопросы работы курсов украинского языка и профессиональной подготовки. Обсуждались также проблема, с которой сталкиваются беженцы при регистрации субъектами предпринимательской деятельности в отделе государственных регистраторов исполкома Одесского городского совета. Регистраторы требуют нотариально заверенное поручительство гражданина Украины и только тогда осуществляют регистрацию, чем, по мнению сотрудников БФ «Сочувствие» и самих беженцев, ущемляется их право на предпринимательскую деятельность (ст. 20 Закона Украины «О беженцах»).



Согласно программе пребывания, представители УВКБ ООН посетили также Одесский Международный гуманитарный университет, где присутствовали на занятиях курсов украинского языка. В этот день, соглас-

двух беженцев из Афганистана Мохаммад Симо Рафик и Мохаммад Адела Рафик на курсах парикмахеров в Учебно-курсовом комбинате торговли и сферы услуг. Симо и Адела очень довольны избранной профессией,

уровнем преподавания, отношением к ним слушательниц курсов, преподавателей и руководства Учебно-курсового комбината торговли и сферы услуг.

В этот же день гости посетили



но расписанию занятий, училась мужская группа. Гости убедились, что слушатели курсов за четыре с половиной месяца регулярных занятий хорошо читают украинский текст, понима-

Пункт временного размещения беженцев г. Одесса, ознакомилась с условиями пребывания беженцев и искателей убежища в Украине. Они посетили Интеграционный Центр «Вита», воз-

рожденный благодаря выигранному БФ «Сочувствие» гранду Международного Фонда «Возрождение». Игнацио Маттейни и Сергей Лаврухин встретились и имели беседу с кон-



ют разговорную речь и даже сами говорят на украинском языке. Всем слушателям курсов, кто старательно выполнял требования преподавателя и не имел пропусков занятий, была выплачена стипендия.

На следующий день представители УВКБ ООН ознакомились с подготовкой

сультантами проекта, обсудили с ними существующие проблемы Международного проекта ЕК и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине».

*Татьяна Белова
эксперт проекта*

Засідання Ради представників громадських організацій з питань міграції та біженців при Управлінні міграційної служби в Одеській області



23 квітня 2010р. під головуванням начальника Управління міграційної служби в Одеській області І.П. Супруновського відбулось засідання Ради представників громадських організацій з питань міграції та біженців. В засіданні прийняли участь представники 8 громадських неурядових об'єднань, а також:

директор Пункту тимчасового розміщення біженців В. Є. Вепріков,
директор Благодійного Фонду «Співчуття» В.П. Тимофеева,
директор ГО «Афганський Фонд «Дружба» Мохд Осман Сід Рхаман.

На засіданні було розглянуто відкритий лист до прем'єр-міністра України М.Я. Азарова, питання життєдіяльності Пункту тимчасового розміщення біженців та інші поточні проблеми.



МІЖНАРОДНИЙ ФОНД
"ВІДРОДЖЕННЯ"



Благодійний Фонд допомоги
біженцям і переселенцям
«СПІВЧУТТЯ»

Адаптационная программа «Забота»

В Одесском регионе Благотворительным фондом «Сочувствие» при финансовой поддержке Международного Фонда «Возрождение» с апреля 2010 года осуществляется новый проект «Адаптационная программа «Забота» для детей беженцев и детей искателей убежища в Украине».

Проект призван продолжить работу, которая проводится фондом по адаптации детей беженцев и их родителей, оказанию им психологической помощи, организации изучения русского\украинского языка, прав ребенка, ознакомления с историей, культурой, традициями Одесского края. Для детей подросткового возраста будут полезны занятия по курсу «Подросткам о труде». В рамках проекта будут проводиться оздоровительные и спортивные мероприятия, работать детская лингвистическая площадка, оказываться помощь в подготовке к школе детей беженцев и искателей убежища, а также детей без сопровождения взрослых, которые проживают в Одесском регионе.

Уже работает по оказанию психологической помощи психолог Елена Александровна Хван.

Занятия по изучению русского\украинского языка проводит учитель-методист Светлана Ивановна Кулий.

Репетиционные занятия первого в Украине ку-



кольного театра детей беженцев организует Санны Людмила Николаевна.

Мы уверены, что детям понравятся уроки внеклассного чтения по методике библиоте-



рапии для формирования интереса к украинской культуре.

Как показывает практика работы с детьми беженцев, они с

удовольствием участвуют в игротеках, культурных и спортивных мероприятиях.

Будут проводиться также культурные акции совместно с Централизованной городской библиотечной системой для детей имени А.П.Гайдара согласно

отдельному координационному плану: для повышения уровня культуры, умения выстраивать контакты со своими ровесниками из семей граждан Украины.

Адаптационная программа «Забота» для детей беженцев и детей искателей убежища в Украине, проживающих в Одесской области, позволит укрепить как психическое, так и физическое здоровье, хорошо подготовиться к новому учебному году в школе.

На завершающем этапе проекта будет подготовлена база данных об одаренных детях из диаспор, оказана им поддержка в форме разработки индивидуальных программ развития.

Уважаемые родители! Всем желающим определить своих детей для участия в этом проекте на базе Интеграционного центра «Вита», обращаться по телефонам: 7283 – 687, 741-71-31, 741-65-78.

Адрес Центра: г. Одесса, ул. 3. Космодемьянской, 7.

Приглашаем Вас и Ваших детей в Интеграционный Центр «Вита»!



Интеграционный Центр «Вита» работает!

- Вы слышали новость?
- О! Здравствуйте уважаемая Фатима!
- Добрый день, моя дорогая Мариам!
- Фатима, Вы слышали новость?
- Какую?
- А такую, что наконец открылся интеграционный Центр «Вита» и возобновил свою работу!
- О! Мариам, я думаю, что об этом уже знают многие, ведь все так долго этого ждали.
- Да, Вы правы, ведь «Вита» дает нам очень много в жизни и помогает быстрее интегрироваться.
- Мариам, а вы видели сколько людей пришло на урок русского и украинского языка к Светлане Ивановне?
- Да, да, Фатима, столько, что из класса пришлось перейти в актовомый зал, ну чтоб все желающие поместились. Ведь на работу устраиваться идешь, язык нужно знать, да и вообще знание языка облегчает жизнь, а «Вита» в этом содействует.
- Мариам, а вы заметили, что дети по коридорам общежития больше не бегают.
- Да, без дела наши детки теперь не сидят, в Центре для них все условия.
- Мариам, ну скажите, какой ребенок не мечтает о таком досуге?
- Вы правы, Фатима, там для них компьютерный класс, детская комната и кукольный театр.
- Дорогая Мариам, Вы знаете на сколько это способствует развитию наших детей.
- Фатима, а Вы психолога нового видели? Такая приятная девушка, Елена Александровна Хван. Кстати, она тоже, как и мы, беженка, поэтому наши проблемы ей ближе и понятней.
- Мариам, спасибо за информацию, я обязательно хочу с ней побеседовать и деток своих приведу.
- Приводите, приводите. А вы новое объявление читали?
- Это какое?
- Там, в Центре «Вита», для женщин и детей открыли фитнес-клуб «Секрет успеха».
- А, да, да, говорят туда всякое новомодное оборудование привезли.
- Правду говорят, уважаемая Фатима, я сама видела и сегодня я пойду на первое занятие. Вы со мной?
- А как же!
- Тогда до встречи в Центре «Вита»!

*Записала Людмила Санны
волонтер интеграционного Центра «Вита»*

ГРАФИК РАБОТЫ

Интеграционного центра «VITA»

Рабочие дни: понедельник – пятница
Выходной: суббота, воскресенье

В центре действуют:

Консультации психолога
вторник, четверг, пятница с 13.00 по 16.00

Занятия «Права ребенка» и «Подросткам о труде»
понедельник с 15.00 по 17.00

Кукольный театр «Сказка»
среда с 13.00 по 15.00

Фитнес
вторник, четверг, пятница
с 11.00 по 12.00 – для детей
с 16.00 по 17.00 – для взрослых



ВНИМАНИЕ!

Газета «Миграция» продолжает рубрику «Открытая трибуна», где каждый желающий сможет открыто высказать свое мнение, изложить свои соображения и предложения по поводу интеграции беженцев, с указанием причин, которые мешают этому процессу.

Это связано с тем, что в редакцию газеты «Миграция» приходит много писем, в которых читатели обращаются с просьбами, заявлениями и критическими замечаниями. Мы, к сожалению, не всегда можем решить эти вопросы, поэтому мы обращаемся к тем руководителям, в чьей компетенции находится возможность решения этих проблем, кому не безразлична судьба беженцев и искателей убежища в Украине.

Мы ожидаем откровенных высказываний прежде всего от самих беженцев и искателей убежища, а также сотрудников миграционной службы, Пунктов временного размещения беженцев, правоохранительных органов, государственной пограничной службы, органов здравоохранения, образования и социальной защиты, центров занятости и общественных организаций, всех тех, кто имеет непосредственное отношение к этой категории лиц.

Редакция газеты «Миграция» гарантирует предоставление «Открытой трибуны» всем, даже тем авторам, с мнением которых она не согласна.

Открытое письмо премьер – министру Украины Н.Я. Азарову

Многоуважаемый Николай Янович!!

Мы, руководители общественных организаций, члены совета представителей общественных организаций по вопросам миграции и беженцев в Одесской области благодарны Вам за Вашу работу и ту защиту, которую государство Украина предоставляет беженцам и искателям убежища.

Разрешите обратиться к Вам с просьбой, которая имеет для нас всех огромное значение.

Сегодня судьбы многих искателей убежища и беженцев остаются нерешенными. Причина - ситуация, которая сложилась в связи с приостановлением полномочий Государственного Комитета по делам национальностей и религий Украины. В результате люди, которые бежали от опасности в своей стране столкнулись с рядом бюрократических проблем в стране, где они искали защиту. В частности с определением их статуса в Украине.

Почти год приостановлены полномочия Государственного Комитета по делам национальностей и религий Украины, единственного органа, который занимался судьбами искателей убежища и беженцев. Как результат, несколько тысяч дел на рассмотрении в территориальных органах миграционной службы, такое же количество дел зависло без рассмотрения в судебных инстанциях, зависший статус лиц, обратившихся с заявлениями. Отсутствие определенных документов усложняет и без того сложную ситуацию: решение вопросов по трудоустройству, возможность получения медицинской помощи, возможность определения детей в дошкольные и школьные учреждения и много других жизненно важных вопросов.

На сегодняшний день правоохранительные

органы(ОВИРы) возобновили свою работу, а дальнейшая судьба единственного государственного органа, который принимает решения по беженцам до сих пор не определена.

Уважаемый Николай Янович, мы, как председатели общественных организаций, которые оказываем непосредственную помощь своим соотечественникам, обращаемся к Вам с огромной просьбой ускорить рассмотрение вопроса о возврате полномочий Государственному Комитету Украины по делам национальностей и религий, хотя бы до принятия окончательного решения о создании Государственной миграционной службы Украины.

Заранее Вам благодарны:

- Национально-культурное общество «Афганская община»
Мохаммад Г.Х. Мухаммад Г.Х. Мухаммад Г.Х.
- Общественная организация «Одесская ассоциация африканских беженцев»
Александр М.Х. Александр М.Х.
- Общественная организация «Одесское сообщество африканских беженцев и иммигрантов»
Тудевзела-Капукву-Жосед Зам. Президента.
- Организация курдов «Мидия»
Рустам Шах Машура
- Афганская общественная организация «Фонд Дружбы»
Мохд Осман Сидрахман.
- Б-Ф «Солнечность народов»
АКАДИРИ Ганцу
- Арабская община Дагер Салех
- Международный комитет защиты прав и свобод человека.
Нач. службы внутренней безопасности
Зам. нач. иностранного департамента
Мин. Кан Ван Фунг
Директор благотворительного фонда «Сочувствие»
В.В. Тимофеева

ПРАВО НА ТРУД ЕСТЬ У ВСЕХ!

Я, Маре Момини, беженец из Буркино Фасо, работал в БФ «Сочувствие» с 2001 г, занимался вопросом создания, единственной на Украине африканской школы. Зарплата была небольшая, я тогда снимал койку у хозяйки, по выходным подрабатывал на рынке реализатором. Правда торговля у меня не шла, не мое это призвание. И когда директор БФ «Сочувствие» В.Тимофеева предложила мне собрать музыкальных ребят из числа беженцев, чтобы дать им возможность зарабатывать своим талантом, я не долго думая это сделал. Собралось 9 человек, провели собрание, решили создать вокально-инструментальный ансамбль и дать ему название - «ООН». Это не только дань признательности этой уважаемой организации, но и благодарность украинскому многонациональному городу Одессе, который принимает беженцев разных национальностей. Поэтому ВИА «ООН» расширяется, как - «Одесса Объединяет Национально-

сти», сокращенно - «ООН». Я не буду рассказывать, как мы начинали, уставшие после работы, многие беженцы работали грузчиками на промрынке. Часто голодные мы репетировали до позднего вечера в актовом зале Фона «Сочувствие». С нами работал профессиональный музыкант, которого пригласил Фонд. И наши труды не пропали даром. Ансамбль стал популярным, объездил много городов Украины и даже России. Участник многих Фестивалей. Записал свой диск, о нашем ансамбле снят телевизионный фильм. В репертуаре ансамбля много украинских народных песен, которые мы исполняем в украинских национальных костюмах. Жизнь подсказала, что работать большим составом музыкантов не практично, мы разделились на два состава, привлекли наших африканских девушек и работа пошла.

Все было хорошо, но наши заработки зависли от приглашений на концерты, а они не всегда носили системный характер. Конечно же, к этому нужна была еще и постоянная работа. В 2009г. я получил гражданство Украины, женился, у меня семья. Родилась дочь Сонечка. Я должен был обеспечивать семью. И все вроде у меня было хорошо, я работал в Фонде «Сочувствие», вечерами и в выходные дни подрабатывал в ансамбле, купил в кредит машину, а теперь все рухнуло. Необходимо выплачивать кредит, а денег нет. Да и кризис лишил наш ансамбль заработков. Теперь мои функциональные обязанности социального консультанта УВКБ ООН в Украине передал в новую организацию «Вера. Надежда. Любовь». Там теперь трудится местная жительница, которая никогда не находилась в положении беженца, как я, не знает его проблем и никогда ранее не работала с беженцами. А теперь ответьте мне, чем я хуже, чем она, разве это не дискриминация? Я тоже имею высшее образование, у меня большой стаж работы с беженцами, я знаю французский, английский и русский языки. Почему такая несправедливость?

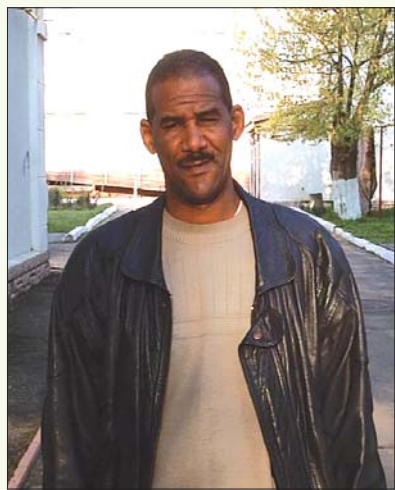


Правда меня, в настоящее время Фонд «Сочувствие», взял на работу консультантом в проект ЕС и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Украине». Я конечно же не забыл и о своей безработной коллеге Непе Хамдард, с которой мы проработали в Фонде 10 лет. Сейчас она помогает мне, я ей. Но это все временно, до конца текущего года, пока не закончится проект, а что потом? В этой связи я хочу спросить, почему только одна общественная организация в Украине, а это Фонд «Сочув-

ствие» принимает на работу беженцев? Только сейчас в двух выигранных им проектах работают 6 беженцев, тогда как УВКБ ООН в Украине, бесконечно расширяющее свой штат, да и другие общественные организации, которые он финансирует, не берут на работу беженцев? А ведь среди нас много достойных людей, с высшим образованием, полученным в Украине, знающие иностранные языки. Работодатели подумайте, пожалуйста, об этом.
**С уважением
Маре Момини**



ГОТОВ ПЕРЕЕХАТЬ В СЕЛЬСКУЮ МЕСТНОСТЬ!



Меня зовут Али Аббас Эльсидик. Я искатель убежища из Судана. Прибыл в Украину в ноябре 1995 года, когда мне было 25 лет. За годы, которые я прожил в Украине, выучил русский язык, временно трудился на разных работах, в основном, на продовольственных рынках, но в предоставлении статуса беженца мне было отказано. Я нахожусь в процедуре обжалования этого решения в суде. Пишу в газету «Миграция» впервые, чтобы, пользуясь «Открытой трибуной», поднять самый главный вопрос для беженцев и искателей убежища – жилищный.

Я женат, у меня многодетная семья, в которой растут четверо детей: три сына и дочь. Мы проживаем в Пункте временного размещения беженцев, причем младшие дети – дочь Айша и сын Мохаммад родились в пункте. Многие мои соотечественники, проживающие в пункте, шутят, что ничего нет более постоянного, чем временное жилье. В рисунках моих детей только один мотив – они рисуют наш будущий дом. Своя крыша над головой – главное, что нужно людям.

В сентябре 2009 года у нас появилась надежда получить свое жилье. В газете «Миграция» было опубликовано объявление о возможности переселения в сельскую местность с получением жилья. Мы знаем, что это была инициатива начальника управления миграционной службы в Одесской области. Он обратился к губернатору с просьбой предоставления беженцам, проживающим на Одессине, свободного

жилья в сельской местности. Инициатива была поддержана. Губернатор дал поручение райадминистрациям дать перечень сел, где есть оставленные дома, в которые можно поселить беженцев. Предложения по возможному переселению в Котовский и Красноокнянский районы области находятся в миграционной службе. Я видел фотографии этих домов и приусадебных участков и сразу написал заявление в миграционную службу с просьбой переселить меня и мою семью в сельскую местность. Знаю, что у него есть несколько таких, как мое заявлений.

Вместе с женой, в прошлом сельской жительницей, мы строили планы на будущую жизнь в собственном доме, обсуждали, какие овощи будем выращивать на участке. Радовались и наши дети. Однако, нашим планом не суждено было исполниться.

Оказалось, что дома, пригодные для проживания в селах, где есть школа, поликлиника, магазин, необходимо выкупать. Стоимость их невысокая, в пределах 2,5 - 5 тысяч долларов, и вполне реальная для УВКБ ООН. Но в решении этого, самого главного для беженцев вопроса, было отказано из-за отсутствия в УВКБ ООН средств. Зато около 20 представителей этой организации во главе с господином Фурио приехали в Одессу в начале октября прошлого года. Жили неделю в дорогостоящей гостинице, летали самолетами, ездили по городу только на такси, чтобы спросить у нас, беженцев, как нам живется и какие у нас проблемы, хотя это и так всем ясно. Были затрачены немалые средства на дорогу в Одессу и обратно в Киев, а также на командировочные расходы. На это деньги нашлись. Думаю, что потраченных средств точно хватило бы на покупку нескольких домов для беженцев в сельской местности.

*Али Аббас Эльсидик
искатель убежища из Судана*

Интеграция без жилья и работы невозможна

Я очень рада, что появилась «Открытая трибуна» и хочу надеяться, что благодаря ней нас услышат, поймут и помогут.

У мусульман не принято, чтобы женщина сама решала свои проблемы, но, к сожалению, жизнь распорядилась так, что я вынуждена сама о себе позаботиться.

Несколько слов о себе. Закончила Одесский медицинский институт. Работы не было, жила в студенческом общежитии, получала материальную помощь в Фонде «Сочувствие», как одинокая беженка из Афганистана. И когда директор Фонда В.Тимофеева предложила мне работу в Фонде, очень обрадовалась. Я работала с беженцами из Афганистана. Как могла, помогала своим землякам. Переводила им на языки дари, пушту и урду, вместе с афганской общиной организовывала занятия детской афганской школы, активно участвовала в проекте Фонда по организации разнообразных курсов по профессиональному обучению беженцев: ремонту бытовой техники, телевизоров, компьютеров, мобильных телефонов, по подготовке веб-дизайнеров, пейджмейкеров, фотошопа, вождению автомобилей и многим другим профессиям. Женщины у нас обучались на курсах швей – мотористок, закройщиц-модельеров, парикмахеров, маникюрщиц, массажистов, медсестер.

Кроме того, я, как врач, курировала медицинское обслуживание беженцев. Работы было много, на личную жизнь времени не оставалось.

Я проработала в Фонде «Сочувствие» 10 лет.

В 2009г мне в торжественной обстановке, на Всемирном дне беженца вручили паспорт Украины.

Все было прекрасно, я легально работала, у меня была трудовая книжка, шел трудовой стаж и я считала себя вполне интегрированной.

Но в одночасье все рухнуло. В УВКБ ООН в Украине пришли новые сотрудники Фурио Де Анжелис и Мелеха Хадзябич, которые решили, как они нам объяснили, расширить количество партнерских организаций. Может быть это и нужно делать, только, на мой взгляд, расширять надо не путем уничтожения одной, а за счет привлечения тех организаций, которые могли предложить какие-то свои новые пути или направления в работе с беженцами. Или выиграли бы проект в честной, конкурентной борьбе.

А получилось так. Поступила команда от Виктории



Сухановой из УВКБ ООН в Украине передать все списки, адреса, личные дела беженцев, получающих помощь в Фонде «Сочувствие» новой организации «Вера. Надежда. Любовь». Мы ей разъяснили, что эти документы, по закону Украины, строгой отчетности и должны храниться в организации от 3-х до 5- лет. Тогда она прислала в командировку свою помощницу – Татьяну Кирий. Та целый день у нас в офисе копировала документы, чтобы передать их новой партнерской организации в Одессе, «Вера Надежда Любовь», которую возглавляет полковник криминальной милиции и которая до этого никогда ранее не работала с беженцами.

Сейчас этой организации дан «зеленый свет». Для сравнения, Фонду «Сочувствие» на протяжении всех лет устанавливалось определенное количество беженцев и искателей убежища, которым мы имели право оказывать помощь (50-60 чел. в месяц) и это при том, что в Одессе проживает - 600 беж. и 900 искателей убежища. Медицинская помощь выделялась из расчета – 90 грн. на одного человека в год. Конечно же мы выслушивали недовольство и возмущение со стороны беженцев, но ничего сделать не могли. На наше обращение в УВКБ увеличить количество получателей помощи, нам отвечали – отказывать всем, кто прожил в Украине более 4-х лет. Зато своей новой партнерской организации не ограничивают количество получателей помощи, сумма на одного получателя выделяется не как нам – 400 грн (и это в период кризиса), а 640грн. И получают ее беженцы, которые прожили в Украине не 4 года, а 16 и более лет.

Как я уже писала выше, я на протяжении этих десяти лет

курировала медицинское обслуживание беженцев и искателей убежища.

И особенно меня как медика волнует вопрос лечения туберкулезных больных беженцев и особенно искателей убежища. У нас в Фонде это было приоритетной задачей. Закончился 1-ый квартал 2010г., а договор с облтубдиспансером никто не заключал. Они по привычке звонят нам и спрашивают, будем ли мы в этом году оказывать помощь больным туберкулезом беженцам и искателям убежища?

Вобщем поломалась система, четко работающая годами, а страдают беженцы. Они не понимают, что произошло и по-прежнему обращаются ко мне за помощью, а я не могу им отказать, потому что понимаю, что они беспомощные люди, не знающие языка и местных необычных для них условий жизни.

И мне очень жаль их, и конечно же себя. Забрали у меня любимую работу, отдали другой организации, а про меня забыли.

И я хочу спросить у УВКБ ООН в Украине, из-за которого я лишилась работы. Как мне жить дальше? У меня никого нет, я одинокая женщина, отец, единственный кормилец нашей многочисленной семьи, умер в Афганистане. Устроиться по специальности я не могу, нет вакансий, да и после окончания вуза прошло много лет. Я осталась без средств существования, никто мне не помогает, так как я стала гражданкой Украины.

Мне остается одно - уехать в другую благополучную страну, как впрочем и поступают многие мои соотечественники, которые получили украинское гражданство, но не имели при этом ни жилья, ни работы.

Нена Хамдард



Міжнародний конгрес із захисту прав та свобод людини «СВІТ»

Зарегістрован Міністерством юстиції України 06.03.2009 г.

Свідectвo стосовно реєстрації №3066

Решення кожної потреби, увага кожній проблемі.

Для реалізації уставних цілей і завдань Міжнародний конгрес створює місцеві осередки – представництва на території Росії, Німеччини і інших країн відповідно до законодавства.

Основною метою діяльності Міжнародного конгресу є об'єднання зусиль його членів для реалізації в захисті прав людини і конституційних прав і свобод громадян України, іноземних громадян і осіб без громадянства, суспільної боротьби з проявами злочинності і корупції, покращення рівня суспільної життя; сприятливе середовище пропаганди і виконанню положень Всеобщої декларації прав людини, прийнятої Генеральною Асамблеєю ООН 10.12.1948 г.

Приоритетними напрямками діяльності Конгресу є:
• Розробка спільних робочих проектів з міжнародними організаціями Європи, Америки, Азії, Африки і Австралії, призначених сприяти створенню позитивного іміджу України в світі;
• Обмін досвідом в області захисту прав людини з іншими країнами, які мають високий рівень правової захисту;
• Привлечення захисних організацій до розв'язання конфліктних питань, що виникають в ході судових розбиральств по зверненню громадян, які потребують надання правової допомоги;
• Створення спеціальних інформаційно-правових програм на радіо і телебаченні;
• Створення громадських і асоціацій захисту прав і

інтересів громадян;
• Створення центрів психологічної адаптації осіб, які повернулися з пенітенціарних установ;
• Співпраця з Комітетом Верховної Ради України по питаннях захисту прав людини і національних меншин;
• Співпраця з Синодами Української православної церкви по відкриттю церковних приходів в пенітенціарних установах;
• Проведення фестивалів сучасного мистецтва з метою духовного виховання молоді;
• Підтримка соціальних проектів, розроблених іншими громадськими організаціями і напрямками на покращення життя громадян;
• Відкриття громадських прийомних Конгресу для надання безкоштовних юридичних консультацій соціально-

незахисним шари населення.
• Консультування і надання юридичної допомоги іноземним громадянам по питаннях легалізації на території України або інших держав, в яких Конгрес має свої представництва;
• Надання взаємодії в органах державної влади і місцевого самоврядування з метою покращення якості обслуговування і рівня життя громадян і попередження корупційних дій з боку державних установ.

Одеське відділення Міжнародного конгресу по захисту прав і свобод людини «МІП» працює і знаходиться по адресу: 65000, м. Одеса, вул. Гімназическа, 21. Тел. 799-83-96, 742-70-71, 093-794-85-29

Мне 32 роки і я біженка. Приїхала в Україну з двома дітьми з Середньої Азії в 2006 році.

Коли я опинилася в Одесі, сподівалася, що все моє невдачі в минулому, почнеться нова життя. Але не минуло декількох місяців, як я опинилася в реальності. Будучи шукачем притулку, я спробувала влаштуватися на роботу в школу по спеціальності. Але в районному відділі освіти мені відмовили, пояснивши це моїм тимчасовим невизначеним становищем.

Літом 2007 року, після закінчення одеської школи, мій старший син вирішив скласти документи для вступу в Одеський медуніверситет. Їм відмовили в прийомі документів всієї тієї ж причини, а мій син готувався до цього три роки. Щастям ми зустріли розуміння у керівників іншого не менш престижного ВУЗу – Одеської Національної Морської Академії, студентом 3-го курсу якого він є в даний час.

Не маючи ні власного житла, ні родичів, ні друзів в Одесі ми всіма силами намагаємося забезпечити освіту нашого сина, вартість якого перевищує доходи громадян України.

В становищі шукача

Доступитися до небес

притулку я перебувала рік і дев'ять місяців, так як в Госкомітеті проходив процес реорганізації. Якщо б не участь і розуміння керівника управління міграційної служби в Одеській області Супруновського Івана Петровича, який взяв під особистий контроль моє питання, було б дуже складно навіть представити себе, коли я отримала бажаний статус.

Після того як в червні 2008 року я нарешті отримала довгоочікуваний документ, мені вдалося влаштуватися на роботу в ООШ № 79 соціальним педагогом. Там мені довелося зіткнутися з непереодолимими стінами незрозуміння. Мені постійно ставили на місце, вказуючи на мій статус. Столько принижень мені не доводилося пережити навіть на батьківщині! Незважаючи на те, що я повністю віддавалася роботі в школі, налагодила хороші довірливі стосунки з дітьми і їх батьками, обслуговувала за свій рахунок кабінет соціальної служби, директор школи і його заступники наполягали на моєму звільненні.

В січні 2010 року я отримала роботу в 121-ій школі – одній з найкращих спеціалізованих шкіл міста. Але чиновники не визнали мій диплом. Передо мною вставало питання легалізації документів об-

разованні. Дану процедуру біженці практично неможливо пройти через те, що ми не можемо надати деякі дані з посольства країни, звідки приїхали в ВУЗ, який закінчили. Мені в розв'язанні цієї проблеми допомогли БФ «Сочувствіє» на чолі з директором Фонду Тимофєєвою В. П. і експерт проекту «Місцеве інтегрування біженців в Україну» Белова Т. А., які підтримали мене морально і допомогли з фінансуванням.

Труднощі, які виникають в моєму родині, як непереможні перешкоди зростають одна за іншою. Я кожен день ставлю собі питання: «Коли все це закінчиться?!». Мій чоловік і мій старший син до сих пір не мають жодних документів, їм відмовлено в наданні статусу біженця. Вони звернулися в суд, але міграційна служба не має повноважень ні для того щоб приймати участь в суді, ні для того щоб надати справку про розгляд даного питання. З цією проблемою я звернулася до Верховного Комісару УВКБ ООН по справам біженців, але відповіді так і не отримала. Отримавши, що близькі мені люди перебувають в становищі «нелегалів». Син не може виїхати в рейс для проходження

практики, яку йому необхідно для отримання робочого диплома. Її подальша кар'єра судоводителя опинилася під питанням.

Хотілося б звернути вашу увагу ще на одну проблему, з якою стикаються біженці. Недавно у мене виникла необхідність стати приватним підприємцем. Для цього потрібно було звернутися в виконавчий комітет Одеського Горсовета і отримати Свідectвo стосовно державної реєстрації фізичного особи-підприємця. Як виявилось – це не так просто. Згідно з інструкціями державного реєстратора можна оформити даний документ тільки при наданні громадянського паспорта з вказанням прописки, а мій документ називається «удостоверенням біженця», де відсутнє слово «паспорт» і цього достатньо, щоб відмовити в реєстрації. Як мені пояснили в держреєстрі у мене є два варіанти розв'язання цієї проблеми – отримавши письмений відказ держреєстратора можна звернутися в суд, але цей процес затягнеться на невизначений час. Інший варіант – найшвидший, оформити довіреність на громадянина України з Одес-



ської пропискою. Незважаючи на те, що згідно з Законом України про біженців, довіреність біженця є паспортним документом, і ми маємо право на підприємницьку діяльність, як і громадяни України, Закон просто не працює. Опять внутрішні інструкції порушують наші права.

Мені зрозуміло, що в законодавстві існують певні прогалини, невідповідності і суперечності, так як все передбачити неможливо. Я дуже хочу, щоб законодавці звернули на це увагу і почали робити кроки назустріч, а так же назустріч всім цивілізованому суспільству. Так само дуже сподіваюся, що всі ці труднощі нам вдасться подолати, бо правда завжди переможе!

Елена Хван біженка з Узбекистану



Вакансії предоставлені Одеським городским Центром занятости

Парикмахер (парикмахер-модельєр)

Салон "Тет-а-Тет"

г. Одеса, Киевський район, ул. Ак. Королева, 72;
ХРОПУНKOBA OЛЬГA BАЛЕРЬЕВНА тел.
(097) 213-68-24;
Зарплата – 1500 грн.

Салон "Мечта"

г. Одеса, Приморський район, ул. Тенистая, 15;
КРЮЧKOBA ЖАННА BИКТОPOBНА тел.
(0482) 35-94-05; 050-492-04-48;
Зарплата – 1500 грн.

Мастер маникюра

Перина Надежда Борисовна

г. Одеса, Адмиральський проспект, 16;
тел. 785-81-50; 787-83-71, 067-48-52-409;
Зарплата – 1500 грн.

Салон красоты "Жемчужина"

г. Одеса, ул. Сегедская, 23-Б, кв.4;
ЛОЗОВСКАЯ ТАМАРА ИВАНОВНА (0482) 68-
70-50, (048) 726-61-48;
Зарплата – 1000 грн. +%

Официант

ЧП "КОРСАР"

Обучение обслуживанию клиентов
г. Одеса, Малиновський район, ул. Фи-
латова, 70, корп.1, РЕСТОРАН "ХУАЧО"

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ

(048) 7955886, (0482) 522364, (048) 374991
Зарплата – 900 грн.

Горничная

Одесский институт последипломного образова-
ния
Национального университета пищевых техноло-
гий
тел. (048) 732-49-02, 732-41-57;
Зарплата – 869

Уборщик служебных помещений

КП ЖКС "ЧЕРНОМОРСКИЙ"
г. Одеса, Киевський район, ул. Ак. Вильямса, д.
81 / 4;
тел. (048) 42-01-68-65-089;
Зарплата – 893 грн.

Дворник

ОСМД "Дюковский"
г. Одеса, Приморський район, ул. Композитора
Нишинського, 28;
тел. (048) 23-31-878, 098-21-55-375;
Зарплата – 1600 грн.

КП ЖКС "Вузовский "

г. Одеса, Киевський район, ул. Шишкина, д. 60А;
2 вакансии, служебное жилье;
тел. (048) 718-14-11(12);
Зарплата – 1000 грн.

Подсобный рабочий

СП "Витмарк-УКРАИНА" ООО
г. Одеса, пер. Высокий, 22,
тел. (048)784-72-43; моб.067-44-85-213;
Зарплата – 991 грн.

Охранник

ООО "Пернач"
г. Одеса, Суворовський район, ул. Черномор-
ского казачества, 9
тел. (097) 28-20-430
Зарплата – 900 грн.

Грузчик

ОАО "ОДЕСКИЙ КАРВАЙ"
г. Одеса, Малиновський район, ул. Ген. Петро-
ва, 14;
тел. (048) 728-59-08 (42)(31);
Зарплата – 1890 грн.

Электромеханик по лифтам

ОАО "ОДЕСЛИФТ"
г. Одеса, Суворовський район, ул. Атамана Че-
пиги, 34
тел. (048) 732-78-87, (048) 732-51-74;
Зарплата – 2500 грн.

Повар

ООО ГК "ЮНОСТЬ"
г. Одеса, ул. С. Варламова, 32;
Тел. (048)738-04-08;
Зарплата – 1500 грн.

ДЕНЬ ДОВКІЛЛЯ

24 квітня 2010 року на виконання Указу Президента України в Одеській області було проведено «День довкілля».

Працівники апарату Управління міграційної служби в Одеській області, Пункту тимчасового розміщення біженців м. Одеса та мешканці ПТРБ – біженці та шукачі притулку 17 та 24 квітня 2010 року взяли участь у заходах з благоустрою та озеленення міста.

Зокрема, з метою забезпечення чистоти території навколо ПТРБ та прилеглої території смт. Чорноморка було докладено усіх зусиль у прибиранні та очищенні зеленої зони від листя та сміття.



МІГРАЦІЯ

Головний редактор
Вікторія
Тимофєєва

Засновники: Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»;
Управління міграційної служби в Одеській області.
Виходить за підтримки спонсорської допомоги підприємств, установ і організацій.
Газета зареєстрована в Одеському обласному управлінні у справах преси та
інформації 4 лютого 2003 р. Свідectво про реєстрацію ОД 3 1005.

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору автора

Адреса редакції:

62107 м. Одеса,
вул. Канатна, 83
Тел: 42-96-36
Тел: 728-36-87
www.migraciya.com.ua
e-mail: fvic@odessa.net

Інформаційно-аналітичне щомісячне видання.

Виходить укр. та рос. мовами.
Газета видрукована у друкарні
«Друкарський дім»
Розповсюджується безкоштовно.
Тираж 1000 екз. Замовлення № 258